



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEÇA KOSOVA

Predmet: KSC-BC-2020-07
Tužilac protiv Hisnija Gucatija i Nasima Haradinaja

Rešava: sudija za prethodni postupak
sudija Nikola Giju

Sekretar: dr Fidelma Donlon

Datum: 1. april 2021.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: javno

**Odluka o zahtevima odbrane za odobrenje ulaganja žalbe
na odluku o preliminarnim podnescima odbrane**

Specijalizovani tužilac
Džek Smit

Odbrana Hisnija Gucatija
Džonatan Elistan Ris
Hju Bouden

Odbrana Nasima Haradinaja
Tobi Kedman
Karl Bakli

SUDIJA ZA PRETHODNI POSTUPAK,¹ u skladu s članom 45(2) Zakona o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: Zakon) i pravilom 77 Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: pravilnik), donosi sledeću odluku.

I. TOK POSTUPKA

1. Dana 8. marta 2021, sudija za prethodni postupak doneo je odluku o preliminarnom podnesku odbrane (u daljem tekstu: osporavana odluka) kojom je između ostalog zaključio da su u potvrđenoj optužnici protiv Hisnija Gucatija (u daljem tekstu: g. Gucati) i Nasima Haradinaja (u daljem tekstu: g. Haradinaj) dovoljno jasno i konkretno iznete činjenice na kojima počivaju optužbe i krivična dela, kao i vidovi odgovornosti po kojima se optuženi terete.²

2. Dana 15. marta 2021, timovi odbrane su dostavili zahteve za odobrenje ulaganja žalbe na osporavanu odluku (u daljem tekstu: Gucatijev zahtev, Haradinajev zahtev, zajedno: zahtevi odbrane).³

3. Dana 25. marta 2021, Kancelarija specijalizovanog tužilaštva (u daljem tekstu: tužilaštvo) dostavila je objedinjen odgovor na zahteve odbrane.⁴

¹ KSC-BC-2020-07, F00061, predsednik, *Odluka o određivanju sudije za prethodni postupak*, 29. oktobar 2020, javno.

² KSC-BC-2020-07, F00113, odbrana g. Gucatija, *Preliminarni podnesak o formalnim nedostacima optužnice na osnovu pravila 97(1)(b)*, 2. februar 2021. (pogrešno datirano 30. januar 2021), poverljivo. V. takođe F00113/RED, odbrana g. Gucatija, *Javna redigovana verzija preliminarog podneska o formalnim nedostacima optužnice na osnovu pravila 97(1)(b)*, 3. februar 2021, javno; F00116, odbrana g. Haradinaja, *Preliminarni podnesak o pitanju nedostataka u optužnici*, 4. februar 2021 (pogrešno datirano 3. februar 2021), poverljivo; F00147, sudija za prethodni postupak, *Odluka o preliminarnom podnesku odbrane*, 8. mart 2021, javno.

³ KSC-BC-2020-07, F00151, odbrana g. Gucatija, *Zahtev za odobrenje ulaganja žalbe na odluku KSC-BC-2020-07/F00147 shodno članu 45(2) I pravilu 77(1)*, 15. mart 2021, javno; F00153, odbrana g. Haradinaja, *Zahtev za odobrenje ulaganja žalbe na odluku KSC-BC-2020-07/F00147 shodno članu 45(2) I pravilu 77(1)*, 15. mart 2021, poverljivo.

⁴ KSC-BC-2020-07, F00161, specijalizovani tužilac, *Odgovor tužilaštva na zahteve za odobrenje ulaganja žalbe na odluku o preliminarim podnescima odbrane* (u daljem tekstu: odgovor tužilaštva), 25. mart 2021, javno.

4. Dana 31. marta 2021, odbrana g. Gucatija dostavila je repliku na objedinjeni odgovor tužilaštva na zahteve odbrane.⁵

II. ARGUMENTACIJA STRANA U POSTUPKU

5. Odbrana g. Gucatija traži odobrenje da uloži žalbu na sledeća sporna pitanja iz osporavane odluke (u daljem tekstu, zbirno: pet pitanja):

- (a) da li je sudija za prethodni postupak pogrešio kada je zaključio da potvrđena optužnica nema nedostatke iako ne sadrži dovoljno pojedinosti o identitetu saizvršilaca, s obzirom na uslov da optužnica mora da sadrži što više pojedinosti o identitetu lica za koja se tvrdi da su saizvršioci (u daljem tekstu: prvo pitanje);⁶
- (b) da li je sudija za prethodni postupak pogrešio kada je zaključio da potvrđena optužnica nema nedostatke iako ne sadrži dovoljno pojedinosti o identitetu saučesnika, s obzirom na uslov da optužnica mora da sadrži što više pojedinosti o identitetu lica za koja se tvrdi da su saučesnici (u daljem tekstu: drugo pitanje);⁷
- (c) da li je sudija za prethodni postupak pogrešio kada je zaključio da potvrđena optužnica nema nedostatke iako ne sadrži dovoljno pojedinosti o identitetu lica kojima se pomagalo ili su podstrekavana, s obzirom na uslov da optužnica mora da sadrži što više pojedinosti o identitetu lica za koja se tvrdi da su lica kojima se pomagalo ili su podstrekavana (u daljem tekstu: treće pitanje);⁸

⁵ KSC-BC-2020-7, F00168, odbrana g. Gucatija, *Replika na odgovor tužilaštva na zahteve za odobrenje ulaganja žalbe na odluku o preliminarnim podnescima odbrane (F00161)*, 31. mart 2021, javno. Sudija za prethodni postupak napominje da je ovaj podnesak dostavljen posle isteka roka iz pravila 76 Pravilnika i da ne sadrži zahtev za produženje roka iz pravila 9(5) Pravilnika.

⁶ Gucatijev zahtev, stav 3(i).

⁷ Gucatijev zahtev, stav 3(ii).

⁸ Gucatijev zahtev, stav 3(iii).

- (d) da li je sudija za prethodni postupak pogrešio kada je zaključio da alternativno korišćenje izraza „i/ili“ za optužene, neimenovane saizvršioce i neimenovane saučesnike, kada im se pripisuju izvršene radnje, nije nedostatak potvrđene optužnice, s obzirom na uslov da ne treba koristiti formulacije koje stvaraju nedoumice u pogledu odgovornosti optuženih (u daljem tekstu: četvrto pitanje);⁹ i
- (e) da li je nedostatak potvrđene optužnice to što se u njoj navode „nepoznate“ radnje koje su se „možda“ dogodile naporedo s „poznatim“ radnjama koje se „jesu“ dogodile, s obzirom na uslov da neodređene formulacije činjenica na kojima počivaju optužbe nisu dopuštene, osim izuzetno kada je to neophodno, što nije navedeno (u daljem tekstu: peto pitanje).¹⁰

6. Odbrana g. Haradinaja pridružuje se iznetim tvrdnjama.¹¹

7. Tužilaštvo u svom odgovoru tvrdi da zahtevi odbrane treba da budu odbačeni zato što ne ispunjavaju uslove za odobrenje ulaganja žalbe iz člana 45 Zakona i pravila 77 Pravilnika.¹²

III. MERODAVNO PRAVO

8. Prema članu 45 Zakona, panel Apelacionog suda razmatra interlokutorne žalbe optuženog ili specijalizovanog tužioca u skladu sa Zakonom i Pravilnikom o postupku i dokazima. Za interlokutorne žalbe, osim onih koje strane u postupku podnose *ipso jure*, potrebno je odobrenje sudije za prethodni postupak ili pretresnog panela, ukoliko je reč o pitanju koje bi u znatnoj meri uticalo na pravično i

⁹ Gucatijev zahtev, stav 3(iv).

¹⁰ Gucatijev zahtev, stav 3(v).

¹¹ Haradinajev zahtev, stavovi 6, 41.

¹² Odgovor tužilaštva, stav 1.

ekspeditivno vođenje postupka ili ishod suđenja, ili ako bi, prema mišljenju sudije za prethodni postupak ili pretresnog panela, hitno rešavanje tog pitanja od strane Apelacionog suda moglo bitno da pospeši postupak.

9. Pravilo 77(2) Pravilnika dalje predviđa da panel daje odobrenje ako se odluka odnosi na pitanje koje bi moglo bitno da utiče na pravičan i ekspeditivan tok postupka ili na ishod suđenja, uključujući, kada je to primereno, slučajeve kada je nemoguće odobriti odgovarajuće pravno sredstvo po završetku suđenja u predmetu, a blagovremeno rešenje panela Apelacionog suda bi moglo bitno da pospeši postupak.

IV. DISKUSIJA

A. PRAVNI TEST

10. Pravo na ulaganje žalbe postoji samo ako panel utvrdi da je ispunjen kriterijum propisan članom 45(2) Zakona i pravilom 77(2) Pravilnika.¹³ Interlokutorne žalbe, kojima se prekida kontinuitet postupka, predstavljaju izuzetak.¹⁴ Okolnost da bi se interlokutornom žalbom rešila neka fundamentalna pitanja ili da bi ona bila od

¹³ V. takođe KSC-BC-2020-06, F00172, sudija za prethodni postupak, *Odluka o zahtevu Tačijeve odbrane za odobrenje ulaganja žalbe* (u daljem tekstu: *Odluka o Tačijevom zahtevu za odobrenje ulaganja žalbe*). 11. januar 2021, javno, stav 9. V. takođe, MKS, *Situation in the Democratic Republic of the Congo*, ICC-01/04-168, [Judgment on the Prosecutor's Application for Extraordinary Review of Pre-Trial Chamber I's 31 March 2006 Decision Denying Leave to Appeal](#) (u daljem tekstu: [ICC-01/04-168, Judgment on Extraordinary Review](#)), 13. jul 2006, stav 20.

¹⁴ Odluka o Tačijevom zahtevu za odobrenje ulaganja žalbe, stav 9. V. takođe, STL, *Prosecutor v. Ayyash et al.*, STL-11-01/T/TC, [Decision Denying Certification to Appeal Decision Under Rule 167 Not to Acquit Hussein Hassan Oneissi and to Stay the Trial – With a Short Separate Opinion of Judge David Re](#) (u daljem tekstu: *Oneissi Decision Denying Certification to Appeal*), 14. maj 2018, stav 8; MKS, *Situation in Uganda*, ICC-02/04-01/05-20, [Decision on Prosecutor's Application for Leave to Appeal in Part Pre-Trial Chamber II's Decision on the Prosecutor's Applications for Warrants of Arrest Under Article 58](#) (u daljem tekstu: *ICC-02/04-01/05-20, Decision on Prosecutor's Application for Leave to Appeal*), 19. avgust 2005, stavovi 18-19; MKSR, *Prosecutor v. Ntahobali and Nyiramasuhuko*, ICTR-97-21-T, [Decision on Ntahobali's and Nyiramasuhuko's Motions for Certification to Appeal the "Decision on Defence Urgent Motion to Declare Parts of the Evidence of the Witnesses RV and QBZ Inadmissible"](#) (u daljem tekstu: [Decision on Ntahobali's and Nyiramasuhuko's Motions for Certification to Appeal](#)), 18. mart 2004, stav 15.

koristi za rad Specijalizovanih veća, sama po sebi ne garantuje da će ulaganje žalbe biti odobreno.¹⁵

11. Imajući u vidu restriktivnu prirodu ovog pravnog sredstva, primenjuju se sledeći izričiti uslovi:

- (a) da se na dato pitanje može uložiti žalba;
- (b) da bi pitanje značajno uticalo na:
 - i. pravično i ekspeditivno vođenje postupka ili
 - ii. ishod suđenja, i
- (c) da bi, po mišljenju sudije za prethodni postupak, hitno rešenje panela Apelacionog suda bitno pospešilo postupak.¹⁶

12. Samo postojanje „spornog pitanja“ može biti osnov za ulaganje žalbe na odluku. „Sporno pitanje“ se definiše kao konkretna tema ili predmet, čije je rešenje ključno za odlučivanje o pitanjima koja su proistekla iz pravne stvari koja se razmatra, a ne samo kao pitanje oko kojeg postoje neslaganja ili oprečna mišljenja.¹⁷ Sporno pitanje na koje se može uložiti žalba podrazumeva obavezu podnosioca žalbe da jasno formuliše konkretna pitanja koja treba da reši panel Apelacionog suda, a koja proističu iz

¹⁵ Odluka o Tačijevom zahtevu za odobrenje ulaganja žalbe, stav 9. V. takođe, MKS, *Prosecutor v. Ongwen*, ICC-02/04-01/15-529, [Decision on Defence Request for Leave to Appeal Decision ICC-02/04-01/15-521](#) (u daljem tekstu: *Ongwen Decision on Defence Request for Leave to Appeal*), 2. septembar 2016, stav 8; *Prosecutor v. Jean-Pierre Bemba Gombo*, ICC-01/05-01/08-532, [Decision on the Prosecutor's Application for Leave to Appeal the "Decision Pursuant to Article 61\(7\)\(a\) and \(b\) of the Rome Statute on the Charges of the Prosecutor Against Jean-Pierre Bemba Gombo"](#), 18. septembar 2009, stav 12.

¹⁶ Odluka o Tačijevom zahtevu za odobrenje ulaganja žalbe, stav 10.

¹⁷ Odluka o Tačijevom zahtevu za odobrenje ulaganja žalbe, stav 11. V. takođe, MKS, [ICC-01/04-168, Judgment on Extraordinary Review](#), stav 9.

relevantne odluke i ne mogu se svesti na apstraktna pitanja i hipotetične bojazni.¹⁸ Argument da su zaključci panela u celosti pogrešni u načelu se smatra nedovoljnim.¹⁹

13. Ulaganje žalbe ne odobrava se za svako pitanje. Prva komponenta kriterijuma za odobrenje ulaganja žalbe, izneta pod (b), sadrži dve mogućnosti. Pitanje mora značajno da utiče ili na (i) „pravično i ekspeditivno vođenje postupka“ ili na (ii) „ishod suđenja“.²⁰ Upotreba izraza „značajno“ u formulaciji prve komponente znači da podnosilac zahteva mora da pokaže ne samo kako to pitanje utiče na (i) „pravično i ekspeditivno vođenje postupka“ ili na (ii) „ishod suđenja“, već i da na te faktore utiče u (značajnoj) meri.²¹ Sporno pitanje mora biti takvo da bi verovatno imalo posledice po jednu od dve navedene komponente.²²

14. Pod „pravičnim i ekspeditivnim vođenjem postupka“ uglavnom se podrazumevaju norme pravičnog suđenja.²³ Pravičnost je obezbeđena kada je strani u postupku pružena stvarna prilika da izvede svoje dokaze, da bude obaveštena i da iznese svoje primedbe i stavove o dokazima koji se izvode pred panelom a koji bi mogli da utiču na njegovu odluku.²⁴ Načela pravičnog suđenja nisu ograničena samo na suđenje, već obuhvataju i prethodni postupak i krivičnu istragu.²⁵ Ekspeditivnost,

¹⁸ Odluka o Tačijevom zahtevu za odobrenje ulaganja žalbe, stav 11. V. takođe, MKS, *Prosecutor v. Bemba Gombo*, ICC-01/05-01/08-75, [Decision on the Prosecutor's Application for Leave to Appeal Pre-Trial Chamber III's Decision on Disclosure](#) (u daljem tekstu: *Bemba Decision on Prosecutor's Application for Leave to Appeal*), 25. avgust 2008, stav 11.

¹⁹ Odluka o Tačijevom zahtevu za odobrenje ulaganja žalbe, stav 11. V. takođe, MKS, [Ongwen Decision on Defence Request for Leave to Appeal](#), stav 6; *Prosecutor v. Ruto and Sang*, ICC-01/09-01/11-596, [Decision on the Joint Defence Request for Leave to Appeal the Decision on Witness Preparation](#), 11. februar 2013, stav 11.

²⁰ V. takođe, MKS, [ICC-01/04-168, Judgment on Extraordinary Review](#), stav 10.

²¹ Odluka o Tačijevom zahtevu za odobrenje ulaganja žalbe, stav 12. V. takođe, MKSR, [Decision on Ntahobali's and Nyiramasuhuko's Motions for Certification to Appeal](#), stav 16.

²² Odluka o Tačijevom zahtevu za odobrenje ulaganja žalbe, stav 12. V. takođe, MKS, [ICC-01/04-168, Judgment on Extraordinary Review](#), stav 10.

²³ Odluka o Tačijevom zahtevu za odobrenje ulaganja žalbe, stav 13. V. takođe, MKS, [ICC-01/04-168, Judgment on Extraordinary Review](#), stav 11.

²⁴ V. takođe, MKS, [Bemba Decision on Prosecutor's Application for Leave to Appeal](#), stav 14.

²⁵ Odluka o Tačijevom zahtevu za odobrenje ulaganja žalbe, stav 13. V. takođe, MKS, [ICC-01/04-168, Judgment on Extraordinary Review](#), stav 11.

odnosno vođenje postupka u razumnom roku ili, drugim rečima, vođenje kratkog suđenja bez štete po prava strana u postupku²⁶ samo je jedan od atributa pravičnog suđenja.²⁷ Izraz „postupak“ u prvoj i drugoj komponenti kriterijuma za odobrenje ulaganja žalbe odnosi se na celokupan sudski postupak pred Specijalizovanim većima.²⁸

15. Alternativno, prva komponenta kriterijuma za odobrenje ulaganja žalbe može biti ispunjena ako pitanje značajno utiče na ishod suđenja. Stoga se mora razmotriti da li bi neka eventualna greška u odluci o interlokutornoj žalbi uticala na ishod suđenja. Taj postupak podrazumeva predviđanje posledica ukoliko bi se to dogodilo,²⁹

16. Druga komponenta kriterijuma za odobrenje ulaganja žalbe je dodatni ograničavajući faktor. S obzirom na kumulativnu prirodu ovog kriterijuma, ukoliko podnosilac zahteva ne ispuni prvu komponentu panel nije dužan da razmatra da li je ispunjena druga komponenta.³⁰

17. Druga komponenta kriterijuma za odobrenje ulaganja žalbe podrazumeva zaključak da će se hitnim prosleđivanjem panelu Apelacionog suda sporno pitanje rešiti i otkloniti „eventualne greške u sudskom postupku koje bi mogle da bace senku bilo na pravičnost postupka ili na ishod suđenja“, i tako omogućiti da se postupak pravilno odvija.³¹

²⁶ V. takođe, MKS, [Bemba Decision on Prosecutor's Application for Leave to Appeal](#), stavovi 17-18.

²⁷ Odluka o Tačijevom zahtevu za odobrenje ulaganja žalbe, stav 13. V. takođe, MKS, [ICC-01/04-168, Judgment on Extraordinary Review](#), stav 11.

²⁸ V. takođe, MKS, [ICC-01/04-168, Judgment on Extraordinary Review](#), stavovi 12, 17.

²⁹ Odluka o Tačijevom zahtevu za odobrenje ulaganja žalbe, stav 14. V. takođe, MKS, [ICC-01/04-168, Judgment on Extraordinary Review](#), stav 13.

³⁰ Odluka o Tačijevom zahtevu za odobrenje ulaganja žalbe, stav 15. V. takođe, MKS, [ICC-02/04-01/05-20, Decision on Prosecutor's Application for Leave to Appeal](#), stavovi 20-21; MKSR, [Decision on Ntahobali's and Nyiramasuhuko's Motions for Certification to Appeal](#), stavovi 23-24.

³¹ Odluka o Tačijevom zahtevu za odobrenje ulaganja žalbe, stav 16. V. takođe, MKS, [ICC-01/04-168, Judgment on Extraordinary Review](#), stavovi 14-16, 18-19.

18. I na kraju, prilikom odlučivanja o odobrenju ulaganja žalbe, nije relevantno da li je odluka ispravno obrazložena, već da li su uslovi za odobrenje ispunjeni.³² Odluka kojom se razmatra zahtev za odobrenje podnošenja žalbe nije prilika da se stranama u postupku objašnjava osporavana odluka. Međutim, panel će po potrebi davati objašnjenja ukoliko je očigledno da je to potrebno zbog netačnog predstavljanja odluke.³³

B. PET PITANJA

19. Odbrana g. Gucatija tvrdi da se na ovih pet spornih pitanja može uložiti žalba jer proističu iz osporavane odluke i nisu apstraktna pitanja ili hipotetične bojazni. Odbrana g. Gucatija dalje iznosi da se tih pet spornih pitanja odnose na konkretan predmet potvrđene optužnice i na pitanje da li u njoj ima nedostataka.³⁴

20. Tužilaštvo u svom odgovoru tvrdi da se ni na jedno od pet spornih pitanja ne može uložiti žalba jer su sva formulisana na isti način i u njima se tvrdi da je sudija za prethodni postupak pogrešio u primeni navedenog zakona bez daljeg obrazlaganja navodnih grešaka. Tužilaštvo dalje tvrdi da je takva argumentacija ravna osporavanju svih zaključaka koje je sudija za prethodni postupak izveo o ovim tačkama i da je nedovoljno konkretna da bi na ta pitanja mogla da se uloži žalba.³⁵

21. Sudija za prethodni postupak smatra da pet spornih pitanja proističu iz osporavane odluke pošto se njima osporavaju sledeći konkretni zaključci: (i) da su u

³² Odluka o Tačijevom zahtevu za odobrenje ulaganja žalbe, stav 17.V. takođe, STL, [Oneissi Decision Denying Certification to Appeal](#), stav 8; MKSJ, *Tužilac protiv Karadžića*, IT-95-5/18-T, [Odluka po zahtjevu optuženog za odobrenje da podnese žalbu na odluku kojom se odbija prijedlog za donošenje oslobađajuće presude na osnovu pravila 98bis](#), 18. jul 2012, stav 6; MKSR, *Prosecutor v. Nzabonimana*, ICTR-98-44D-T, [Decision on Defence Motion for Leave to Appeal the Trial Chamber' Decision on the Defence Request to Call Prosecution Investigators](#), 10. maj 2011, stav 12.

³³ Odluka o Tačijevom zahtevu za odobrenje ulaganja žalbe, stav 17. V. takođe, MKS, [Bemba Decision on Prosecutor's Application for Leave to Appeal](#), stav 9.

³⁴ Gucatijev zahtev, stavovi 11-12.

³⁵ Odgovor tužilaštva, stav 4.

potvrđenoj optužnici navodi o saizvršiocima, saučesnicima i licima kojima se pomagalo ili koja su podstrekavana dovoljno jasni i konkretni i da ne stvaraju nedoumice u pogledu krivičnih dela ili vidova odgovornosti za koje se optuženi terete (pitanja 1-3);³⁶ (ii) da je alternativno korišćenje izraza „i/ili“ za optužene, neimenovane saizvršioce i saučesnike u konkretnim delovima potvrđene optužnice dovoljno jasno i konkretno, i da ne stvara nedoumice u pogledu krivičnih dela ili vidova odgovornosti za koje se optuženi terete (četvrto pitanje);³⁷ i (iii) da su izrazi otvorenog tipa koji su korišćeni za poznate i nepoznate načine daljeg širenja informacija u konkretnim delovima potvrđene optužnice dovoljno jasni i konkretni, i da ne stvaraju nedoumice u pogledu krivičnih dela ili vidova odgovornosti za koje se optuženi terete (peto pitanje).³⁸

22. Osim toga, sudija za prethodni postupak smatra da pet spornih pitanja ne predstavljaju puko neslaganje sa osporavanom odlukom, niti da su hipotetična ili apstraktna. Naprotiv, ona pokreću zasebne teme u pogledu tumačenja i primene pravnih standarda o jasnoći i konkretnosti optužnice u navedenim zaključcima. Dakle, pet pitanja identifikuju zasebne teme čije rešenje je ključno za donošenje zaključka o stvarima sudske prirode koje se ispituju, tj. o konkretnosti i jasnoći potvrđene optužnice.

23. Sudija za prethodni postupak stoga smatra da se na tih pet spornih pitanja može uložiti žalba.

³⁶ Osporavana odluka, stavovi 41-42, 51-53.

³⁷ Osporavana odluka, stavovi 45, 63-64.

³⁸ Osporavana odluka, stavovi 44, 70.

C. DA LI BI SPORNA PITANJA ZNAČAJNO UTICALA NA PRAVIČNO I EKSPEDITIVNO VOĐENJE POSTUPKA I NA ISHOD SUĐENJA

24. Odbrana g. Gucatija iznosi da se na osnovu obima navoda u potvrđenoj optužnici, optuženi obaveštava o delima za koje se tereti kako bi mogao da pripremi odbranu. Ona dalje konstatuje da pitanje da li su navodi u potvrđenoj optužnici dovoljni ili ne ima direktne veze sa pravičnim i ekspeditivnim vođenjem postupka, i da se pravičnost i ekspeditivnost mogu značajno poboljšati samo ako se tačno navede s kim ili čijim posredstvom je optuženi izvršio krivična dela i šta je konkretno optuženi lično učinio.³⁹ Odbrana g. Gucatija takođe tvrdi da u nedostatku više pojedinosti postoji opasnost da sudski postupak skrene u nefokusirano razmatranje velikog broja saizvršilaca, saučesnika i lica kojima se pomagalo ili koja su podstrekavana, kao i navoda o radnjama koje su preduzete ili nisu preduzete, koje se mogu ili ne mogu pripisati optuženom.⁴⁰

25. Odbrana g. Haradinaja se pridružuje tim tvrdnjama⁴¹ i dodaje da navedena pitanja zadiru u samu srž pravičnog suđenja zato što se tiču samih optužbi i mogućnosti optuženog da te optužbe razume i da pripremi odbranu.⁴² Odbrana g. Haradinaja dalje tvrdi da potvrđena optužnica ne navodi konkretne pojedinačne žrtve i da je nejasna u pogledu skrivljenog ponašanja koje mu se stavlja na teret.⁴³

26. Tužilaštvo u svom odgovoru iznosi da se pet spornih pitanja odnose na informacije koje je po mišljenju sudije za prethodni postupak najbolje rešavati na suđenju i da je odbrana ili dobila ili će dobiti pojedinosti koje traži u meri u kojoj su

³⁹ Gucatijev zahtev, stavovi 13-14.

⁴⁰ Gucatijev zahtev, stavovi 15-16.

⁴¹ Haradinajev zahtev, stavovi 6, 41, 48.

⁴² Haradinajev zahtev, stavovi 44-45.

⁴³ Haradinajev zahtev, stav 46.

relevantne i dostupne.⁴⁴ Tužilaštvo stoga tvrdi da pet pitanja nemaju nikakvog uticaja na pravičnost i ekspeditivnost postupka ili na ishod suđenja.⁴⁵

27. Sudija za prethodni postupak smatra da pet spornih pitanja kojima se osporavaju zaključci iz odluke koji se tiču konkretnosti i jasnoće potvrđene optužnice povlače za sobom pitanje prava optuženog da bude adekvatno i blagovremeno obavešten, kako je zacrtano članom 21(4) Zakona. U tom smislu, sudija za prethodni postupak podseća da adekvatno i blagovremeno obaveštavanje utiče na mogućnost optuženog da razume optužbe i da u skladu s tim pripremi odbranu.⁴⁶ Štaviše, budući da potvrđena optužnica definiše obim suđenja,⁴⁷ adekvatno i blagovremeno obaveštavanje optuženog o krivičnim delima za koja se tereti, pruža mu stvarnu priliku da uloži prigovor na optužbe tužilaštva i iznese svoje dokaze, kao i da mu bude suđeno u razumnom roku, a to su osnovne garancije koje imaju značajan uticaj na pravično i ekspeditivno suđenje.

28. Sudija za prethodni postupak stoga zaključuje da bi tih pet spornih pitanja moglo imati značajan uticaj na pravično i ekspeditivno suđenje.

D. DA LI BI HITNO REŠENJE APELACIONOG SUDA MOGLO BITNO DA POSPEŠI POSTUPAK

29. Odbrana g. Gucatija smatra da optuženi na zaključak da se nedostaci u optužnici mogu ispraviti ne bi trebalo da čeka do ulaganja žalbe na osuđujuću presudu.⁴⁸ Odbrana dalje iznosi da joj treba odobriti ulaganje žalbe da bi panel

⁴⁴ Odgovor tužilaštva, stav 7.

⁴⁵ Odgovor tužilaštva, stav 7.

⁴⁶ KSC-BC-2020-07, F00074/RED, sudija za prethodni postupak, *Javna redigovana verzija odluke o potvrđivanju optužnice*, 11. decembar 2020, javno, stav 26.

⁴⁷ KSC-BC-2020-06, F00010, sudija za prethodni postupak, *Nalog specijalizovanom tužiocu shodno pravilu 86(4) Pravilnika*, 2. jul 2020, javno, stav 12.

⁴⁸ Gucatijev zahtev, stav 21.

Apelacionog suda mogao da razmotri da li u optužnici ima nedostataka i ako zaključi da ih ima da naloži da se oni isprave u ovoj fazi.⁴⁹

30. Odbrana g. Haradinaja iznosi da bi ispravljanjem nedostataka u potvrđenoj optužnici panel Apelacionog suda obezbedio potrebnu konkretnost navoda čime bi omogućio pravičnost postupka i bitno ga pospešio.⁵⁰

31. Tužilaštvo u svom odgovoru tvrdi da imajući u vidu da se sva pitanja koja se tiču razumevanja potvrđene optužnice mogu rešiti tokom suđenja, interlokutorna žalba o navodnim nedostacima u njoj nije potrebna da bi se postupak odvijao neometano.⁵¹ Tužilaštvo dalje iznosi da će s obzirom na predstojeće korake u fazi prethodnog postupka i na predviđeno kratko trajanje suđenja do njegovog okončanja odbrana imati dovoljno prilike da blagovremeno pokrene proceduralna pitanja u kontekstu žalbe na prvostepenu presudu te stoga odobrenje ulaganja žalbe na bilo koje od pet spornih pitanja ne bi bitno pospešilo postupak.⁵²

32. Sudija za prethodni postupak smatra da bi za rešavanje pitanja konkretnosti i jasnoće optužnice i, samim tim, tačnog i blagovremenog obaveštavanja optuženog o delima za koja se tereti, a koja bi mogla da značajno utiču na pravično i ekspeditivno suđenje, pomogla autoritativna ocena panela Apelacionog suda što je moguće ranije u postupku, iz dva razloga. Prvo, takva ocena bi obezbedila pravnu sigurnost u pogledu zasebnih tema prilikom tumačenja i primene pravnih standarda za konkretnost i jasnoću optužnica u odnosu na navedene zaključke. Drugo, ta ocena mogla bi da svede na najmanju meru kasnija odlaganja i preusmeravanje resursa tokom suđenja i žalbenog postupka radi rešavanja pitanja neadekvatnog obaveštavanja optuženog.

⁴⁹ Gucatijev zahtev, stav 24.

⁵⁰ Haradinajev zahtev, stavovi 50-51.

⁵¹ Odgovor tužilaštva, stav 9.

⁵² Odgovor tužilaštva, stavovi 10-11.

33. Sudija za prethodni postupak je stoga zaključio da bi hitno rešavanje ovih pet spornih pitanja od strane panela Apelacionog suda moglo bitno da pospeši postupak.

E. ZAKLJUČAK

34. S obzirom na navedeno, sudija za prethodni postupak zaključuje da bi ovih pet pitanja znatno uticalo na pravično i ekspeditivno vođenje postupka i da bi se hitnim rešenjem Apelacionog suda o tim pitanjima bitno pospešio postupak. Sudija za prethodni postupak stoga odobrava ulaganje žalbe na pet pitanja prema parametrima navedenim u stavu 20.

V. IZMENA STEPENA TAJNOSTI

35. Sudija za prethodni postupak konstatuje da je odbrana g. Haradinaja podnela zahtev za odobrenje ulaganja žalbe kao poverljiv dokument, pozivajući se na stepen tajnosti osporavane odluke.⁵³ Sudija za prethodni postupak dalje napominje da je javna redigovana verzija osporavane odluke podneta istog dana zajedno sa poverljivom verzijom.⁵⁴ Sudija za prethodni postupak stoga smatra da je primereno izmeniti stepen tajnosti Haradinajevog zahteva u „javno“.

VI. DISPOZITIV

36. Iz navedenih razloga, sudija za prethodni postupak:

- a. **ODOBRAVA** Gucatijev zahtev i **ODOBRAVA** ulaganje žalbe na pet pitanja iz stava 5, u okviru parametara datih u stavu 21; i

⁵³ Haradinajev zahtev, stav 2.

⁵⁴ Osporavana odluka, v. delovodni pečat Sekretarijata.

- b. **NALAŽE** Sekretarijatu da izmeni stepen tajnosti Haradinajevog zahteva (F00153) u „javno“.

/potpis na originalu/

Sudija Nikola Giju,
sudija za prethodni postupak

Četvrtak, 1. april 2021.
U Hagu, Holandija